

甘肃省高等教育自学考试 课程考试大纲

专业名称：应用阿拉伯语（专科）

专业代码：570216

课程名称：阿拉伯语基础写作（13261）



阿拉伯语基础写作（专科）

I. 课程性质与目的

《阿拉伯语基础写作》是甘肃省高等教育自学考试阿拉伯语专业的统考课程，课程代码为 13261，总学分为 6 分。

设置本课程的目的，是为了在学习综合阿拉伯语（一）、（二）和阿拉伯语常用词语法的基础上，进一步提高自学应考者的阿拉伯语应用与写作水平；训练学生准确运用阿拉伯语表达思想、提高使用者的阿拉伯语写作水平和实践能力而设置的一门课程。目的在于了解各类文章的风格与叙述方法、特点；阅读与学习各类题材的写作手法与风格；借助示范文练习各类叙述方法的写作。

II. 课程内容与考核目标

《阿拉伯语基础写作》的内容分五个部分，第一部分为基础写作技能提高方法，第二部分为写景状物类范文，第三部分为写人叙事类作文示例，第四部分为议论文作文范例，第五部分为名家描写示例。这五个方面的课程内容和考核要求如下：

第一，了解提高阿拉伯语写作水平的必经之路。

1. 提高汉语的文学修养，通过阅读和理解大量的文学作品，积累自己在审题立意、材料选择、文章结构和填词造句上的功底。

2. 打好阿拉伯语的词法与语法的基本功，避免在写作中出现

语法错误；增强同意多表的能力，从而避免用词与表达上的单调；

3. 养成用阿拉伯语思维的习惯，了解阿拉伯人的语言背景，从而使写出来的文章更地道，更有阿拉伯语的语言风格。

4. 熟读和领会《新编阿拉伯语》中课文的表达风格与技巧，并能够把它作为模板举一反三，为自己的写作服务，增强语感。

5. 适当阅读课外书籍，拓宽阿拉伯语的单词量与表达方式，并加以仿效应用。

6. 认真修改，检查不规范的语句结构、书写格式和用词等。

第二，了解写景状物的风格与表达方式，掌握相关词汇和句型。

1. 四季及其相关词汇。如：

الربيع	الخريف	الصيف	الشتاء	الفصل
حار	بارد	معتدل	الجو	دافئ
القاسي	الثلج الأبيض	رياح	الطبيعة	غابات
لون أصفر	الوراق الخضراء	العواصف	حقل	
الزهار الحمراء				

2. 写风大和风雨交加，如：

قد همى مطر حملته ريح عيفة .

كانت الرياح تعصف بشدة فيصلنا بعضها من خلل الثقوب .

3. 写雨大，如：

تسقط المطار بغزارٍ تصحبها حبثُ البرد التي تفرع مصاريع وزجاج النوافذ.

4. 用拟人手法写风的猛烈。如：

الغابات حزينة ، جردتها العواصف نـ غللتها الخضراء فبدت كمقبر فيها هياكلض عظمية
تتولاه مع أنين الريح

5. 用比喻手法写乌云密布。如

اعتكر الفسق، وما في أن طغى عليه سواد كجناح الغراب ، وكانت الغيوم الداكنة قد أدغمت
الرض فى السماء

6. 写雷电之强。如：

البرق كالسيف يضفى على المنظر رهبة وانقباضا .
وكان البرق يومض ، فتبهر أبصارنا أنواره الساطعة .

7. 写金秋落叶。如：

وأجمل ما كنت ألظـه، تلك الورقة التى نرف دمها الخضر، وهي تفارق أمها، كيف تقطع
المسافة بين الغصن والرض بخفة والى محمولة على أريجة الهواء ثم تستقر بسكون على
الرض فتدمب بها اليـم إلى حيث الفاء .

8. 写冬季的景象。如：

قدم الشتاء بثلوجه وعواصفه وخلت الحقول والدويـة ال من الغربان الناعبة والشجار
العارية .

ابتدأت الثلوج تنهمر بغزارٍ والعواصف تصفر حاملـة الثلوج لتخزنها فى الوهاد .

9. 写春天的美妙。如：

يا بشرى ! هذه أول أنعام الربيع ... بل هذا محيا العام وقد أشرق ناضرا حافلا بالبركة.

10. 写阳光强烈，天气炎热。如：

كانت أشعة الشمس تلهب وجه الرض بشواظ نار ،وقد هدأت الرض صريعة الحر الشديد،ل تجد عليها من أثر للحيا ال نمال تغدو وتثوب فى دأب وجد، وأبخر الماء تتراقص أمام العين وهي تتصاعد متعالية فى الجو.

第三， 了解写人叙事类作文。

写人叙事的类型包括新闻性的，如通讯、新闻特写等；非新闻性的，如回忆录、传记、日记和书信等；文艺性的，如散文、小说、戏剧报告文学等。阿拉伯语写人叙事文体一般存在六个要素，即：时间（الزمن）、地点（المكان）、人物（الشخصية）、事件（الحلثة）、（因（السبب）、 结果（النتيجة））。

在《返回学校》一文中，地点是学校，人物是作者，事件是关于回到学校的过程和感受，时间是可能今天或近日，原因是返回学校，结果是感觉到自己的责任。

在第一段，作者用“刚一……就……”句式表达了内心感觉的转变，也引出下文：

لكن ما ان أحاط بى رفاقى حذى تبديت مخاوفى ، ورحنا نتكلم فى أمور كثير .

（但是伙伴们一围在我身边，我的担心便烟消云散，我们谈到很多事情。）

最后一段中，作者巧用形象修辞，说：

فكبحت جماح عواطفى .

（于是我抑制住了自己的情绪。）

《劳动者》是一篇散文，作者用几个排比句勾画了看似普通却很伟大的几个劳动者的形象。第一段仅一句话来概括自己的感想，接下来的三段一一详述不同岗位上的劳动者，全部用“أحبب”动词起头，然后是宾语加定语。最后一段提述爱他们的原因。

在第四段的末尾，作者用富有诗意的语言和修辞手法写道：

أحبب أصابعهم المغموسة بالارض ، أحب وجوههم بما عليها علمات الصبر، أحب جباههم المشعشة بعرق الجتهاد .

（我爱他们深入大地的手指，爱他们充满坚韧之气的脸庞，爱他们挥洒汗水的额头。）

在文末，作者将对劳动者的爱推上更高境界，说：

أحب ابتسامته الحلو وأحب في عينيه نظرة الحرية والمستقبل.

（我爱他脸上甜美的微笑，爱他双眼透出的自由与独立的目光。）

《给父亲叙述学校状况的一封信》是书信体说明文，一般要在上方右边注明发信地和日期，然后是对收信人的称呼，因为这里作为文章，重在读里面的内容，因而忽略发信地和日期。

文章第一句就充分体现了阿拉伯人的文化背景和生活习惯，说：

ألثم يديك الكريمتين وأضرع الى المولى بقلب صادق أن يوفقكم ويشملكم برعايته .

（吻你尊贵的手，真诚恳求主默助你，眷顾你。）

文章第五段中，用“على جانب عظيم من”句式来描述学校老师，这种表达更加地道。

أساتذتها كُأها على جانب عظيم من الخُلق الكريم والتفهم العميق الذي يعلمونها .

（学校里的老师们品德高尚，对所教授的课程理解透彻深刻。）

第四，认知议论文

议论文是一种议事、论证、析理的文章，运用概念、判断和推理等逻辑思维形式，通过罗列事实、分辨是非，对客观事例及事物本质规律进行分析论证，来表达作者的思想。

议论文有三要素，即论点、论据和论证。

论点，就是文章中加以说明和阐述的基本观点，解决“证明什么”的问题。

论据，就是用来论证的根据，是议论的基础，解决“用什么证明”的问题。

论证，就是用论据来证明论点的过程和方法，解决“怎样证明”的问题。

在第四章的《过去与今日之健康》一文中，通过医生的忠告、肥胖所致的疾病和先知的教导论证了过去人们在健康方面的认识是错误的，今日的认识——适量饮食和体重适中才是健康的生

活方式。如作者说：

لقد أصبحت البدانة -اليوم - علمٌ على المرض وأخذ الناس يَتَّبِعُونَ الحمية، فيتناولون طعاماً قليلاً يبتعدون عن السكريات والدهور والنشويات .

（如今，肥胖已经成为一种病症，人们开始控制饮食，少量饮食，远离糖、脂肪和淀粉制品。）

ما مل آدمي وعاءٍ شراً من بطنه بحسب ابن آدم أكلتْ نَمَقِيْهِ صِلَهِ فَإِنْ كَانَ لِمَحَالَةٍ، فَتَلَذُّ لَطْعَامَهُ وَهُوَ ۖ لِشَرَابِهِ وَتَلُّ لِنَفْسِهِ .

（人类装满的容器，莫过于装满自己的肚腹更可恶——其实对他来说有能支撑起身体的食物就够了。如果不得已，那么留下三分之一的空间给食物，三分之一给饮水，三分之一给呼吸。《提尔米兹圣训集》）

在《吸烟及其害处》一文中，论点是“吸烟的习惯对人的心灵、身体和思想都有非常严重的负面影响”。

论证方面，提到香烟中的物质会损害人的神经，然后把吸烟比作善于伪装的盗贼，渐渐偷走人们的健康，一如偷走人最宝贵的东西。

继而说吸烟消耗人的钱财，使自己损失了为身体提供营养的钱，也使孩子们失去了解决燃眉之急的重要一笔钱；一旦吸烟成为习惯，就很难摆脱和抗拒，无烟可吸时，便无精打采，如掉进无边无际的大海。

作者煞费苦心地驳斥了“不吸烟，不男人”的错误观念，强调男子汉气概体现在能够弃绝吸烟的习惯上。

最后作者把眼光投向吸烟对环境和他人的危害上，说：吸烟对社会有负面影响。吸烟者会不知不觉或毫无意识地伤及坐在旁边的人或生活在一起的人，他生的孩子身体也虚弱多病。母亲吸烟会伤及腹中胎儿，生下畸形儿，或者患上成年后才能显现的疾病。再者，吸烟会污染环境，扰乱社会治安和不计其数的疾病。我们大家应当放弃吸烟，远离它；应当全力以赴劝告吸烟者放下这个毁灭人的陋习。

在《成功之道》的范文中，作者采用“يتبع النصائح التية بكل عناية”（全心全意、热切渴望和愉快地遵循以下忠告）句式，运用序号的方式一一历数了读者必须注意的几点忠告：

1. 注重外表和形象。你的衣服、举止(تصرفات)、言谈和所有外在表现都是你内在气质的镜子。

2. 你在杂乱无章的家中不能心情舒畅，便不能够和颜悦色地面对人们；那你就打扫卫生，把家变得整洁有序，让人心怡，这种状态才有利于你的思维。

3. 起床之后早早就开始你的工作，不要把今日事推延到明日，让你的今日充满活力，精神抖擞。

4. 多读健康有益的书。

最后作者谦虚地说，成功之道千千万，数不尽，我这里只是给您提供几个基本的关键道路。

在《文学及其对生活的影响》中作者开宗明义地说：“当今时代，文学具有强有力的使命，其重要性和影响力不亚于人类思想成果中的其他艺术。”文中用“... ليس... فحسب ، بل هو ...”的句型肯定了文学既是散文和诗，更是精神、思路和对内心秘密的实际认知，发出了“散文或者诗歌失却了灵魂与精神，还有何价值？”这样的反问，增强了论述的力度。

在《嫉妒》一文中，作者说：“假若被嫉妒者知道他在嫉妒者心中的地位和他带来的恩典，那么他一定会把嫉妒者看作忠实的朋友，并像感恩者面见施恩者那样对待他。”作者用这句别开生面的话语与观点展开了“正视嫉妒”的论述。最后作者提出“嫉妒是一种病。其治疗方法是嫉妒者按被嫉妒者的方式走，以便获得他在被嫉妒者身上所羡慕的恩典。”让嫉妒者反省自己，用见贤思齐的心态面对被嫉妒者。他说：“假如嫉妒者做到了被嫉妒者的付出，达到了被嫉妒者的层次，那么他与他相提并论了；否则只需用一些事情充实自己空虚的生活——若不如此，他就只能把生命消耗在愤怒与抑郁悲伤之中了。”

第五章，名家描写选

本章为我们的写作提供了很好的学习材料和范本。

在颜色描写部分，摘选了《移居北方的时节》中的片段。作者塔依卜·萨利赫是苏丹最著名的现实主义作家。1921年生人，主要作品除了《移居北方的时节》以外还有《宰因的婚礼》和中篇小说《家庭之光》。文中塔依卜·萨利赫描写了“ود الرئيس”脸上的颜色。说他脸上从两鬓角开始布满茂密的白胡须，与他棕褐的如同鞣硝过的皮革般的脸色很不协调，好像那胡须是专门粘贴到脸上的人造物质……。

在气味的描写部分，摘选的是纳吉布·马哈福兹的《宫间街》中的片段。纳吉布·马哈福兹（1911年12月11日-2006年8月29日）系埃及著名作家，1988年获得诺贝尔文学奖。主要作品除了《梅达格胡同》外还有《宫间街》《思宫街》《甘露街》《道路》《尼罗河上的絮语》等。纳吉布·马哈福兹生动描写了女仆给嘉宾们呈上香水的场景：“女仆们端着银盘子走了进来，银盘子里盛满香水和玫瑰花。她们给来宾的头、手和前胸涂抹香水，并给他们每人赠送一朵玫瑰花。”

在食物的描写部分，摘选的有穆罕默德·狄布在《焚烧》中的片段。穆罕默德·狄布，阿尔及利亚法语作家、诗人，1920年出生于阿尔及利亚，曾加入阿尔及利亚共产党。2003年5月2日病逝于法国。穆罕默德·狄布描写殖民时代工人们在山洞里吃的食物，说：“他们正在吃饭。有的吃大饼蘸奶酪沥浆，有的吃

大饼和少量的橄榄果，有的吃大饼，喝着加了很多水和一滴油的土豆汤；他们都默默不语，咀嚼着食物，他们头顶吊着一根常常蜘蛛网，慢慢地摇晃着。”

III 有关说明与实施要求

一、关于教材的规定

指定教材：吴昊、黄婷婷主编的《基础阿拉伯语写作》，世界图书出版社出版，2018 年版。

二、对个人自学与社会助学的要求

个人自学阿拉伯语写作，首先要认真阅读本大纲，明确考试内容和考核目标，以提高学习效率；然后要结合大纲规定和选定的内容，认真贯彻阿拉伯语写作水平的必经之路和阅读第二章、第三章所列的不同文体的文章，掌握不同文体的写作要领，体会第五章中名家名篇的写作技巧，模仿其中的好词好句。

社会助学者应该认真钻研考试大纲和教材，明确考试要求，以便对应考者进行切实有效的辅导；应引导应考者认真攻读教材，在理解的基础上把握要点、难点。要善于通过典型实例解释句子结构和表达技巧，以达到应考者能举一反三的效果；要善于进行作品重要段落的综合分析，以提高应考者的总结与应用能力；要善于通过作品分析来提高应考者的阅读能力、欣赏能力和写作能力，并帮助他们避免自学者可能出现的种种偏差。

三、关于命题考试的若干规定

（一）本课程的考试命题，应与大纲、教材保持一致。考试内容不得超出大纲规定的范围，能力层次不得高于大纲规定的考核目标。

（二）每份试卷的分数组配按照下列比进行：

1. 在全部试题中，语言文学知识约占 20 分，作品阅读分析约占 50 分，作文占 30 分。

2. 除作文外，其他试题的难易度分为易、较易、较难、难四等，其比例以 2：3：3：2 为宜。

3. 以上比例规定，命题时均可有 4 分以内的调整幅度。

（三）本课程试题较适合的题型有：单项选择题、多项选择题、词语解释题、造句题、作文题。各种题型的具体样式可参见本大纲“附录”。

附录

题型举例

一，单项选择题（下列 4 个备选项中，只有一项是最符合题目要求的，请将其选出）

1. “قد همى مطر حملته ريح عنيفة” 是分成法语的词线划中句）（。

A 主语 B 宾语 C 定语 D 术语

2. “نتلذذ بالدفء والمان” 是思意的词线划中句）（

A 宁静 B 温暖 C 冷酷 D 帮助

3. “فكبحت جماح عواطفى” 句中划线词标音符号准确的一项是（ ）

A, فُكبحت جماح عواطفى B, فكبحت جماح عواطفى

C, فكبحت جماح عواطفى D, فكبحت جماح عواطفى

二，多项选择题（下列备选项中，至少有两个选项是符合题目要求的，请将其选择出来，多选、少选、错选均无分）

1, 下列句子表达准确的是（ ）

A, الربيع المعتدل الثلج الحمر الوراق الحمر

B, الجؤ المعتدل الصيف الحار الزهر الحمرء

C, الحقل الواسع الشتاء القاسي العواصف الشديد

D, الغرفة الدافئة ليلة ممطر أنواره الساطعة

E, الحقول الصديق الريح المسرور طبيعة جميلة

طبيعة حبيبة السيول اللطيفة نافذ البيوت, F

2. 纳吉布 • 马哈福兹的作品有:

- A, 《宫间街》 《思宫街》 《甘露街》
- B, 《宫间街》 《思宫街》 《移居北方的时节》
- C, 《宫间街》 《思宫街》 《梅格达胡同》
- D, 《焚烧》 《道路》 《移居北方的时节》
- E, 《道路》 《思宫街》 《甘露街》
- F, 《焚烧》 《道路》 《宫间街》

三, 词语解释题。

- 1, “أحب العامل، لأنه يطعمنا ويحرم نفسه” 是思意的词线划中句?
- 2, “أساتذتها كلهم على جانب عظيم من الخلق الكريم” 意的词线划中句

思是?

四, 按要求用阿拉伯语造句

- 1, 造一个含有 “不仅…而且…” 的句子。
- 2, 造一个含有 “真诚地 ……” 词语的句子。

五, 用阿拉伯语写一篇写景状物的作文, 字数不少于六百单词 (不包括结尾人称代词和冠词)。